Āmpūr, time of Nṛpatuṅgavikramavarman, year 26

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00189

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00189.xml

Language: Tamil [Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of Kaliyirāmaṉ.

Edition

〈1〉 kō-vicaiya-niru〈2〉pat¡o!〈u〉ṅka-vikkirama-pa〈3〉ruma[r]kku yāṇṭ’ iru-pa〈4〉tt’ āṟ-āvatu

paṭuvū〈5〉r-k-kōṭṭattu mēl-a〈6〉 ṭaiy(ā)ṟu-nāṭṭu Āmai(y)[ūr]〈7〉 mēl nuḷam-paṉ (pa)[ṭai-y]〈8〉 vantu toṟu-k koḷḷa (p)i(ruti-ka)〈9〉ṅkaraiyar cēvakar Akala[ṅkattu]〈10〉varāyar marukaṉ mā(c)i(ḻu) [3+]〈11〉(ṉ)i vēṭaṉ kaliyirāma[ṉ paṭṭāṉ]

Translation

〈1–4〉 Twenty-sixth year of the victorious king Nirupatoṅka-vikkirama-parumar.[1]

〈4–11〉 When the Nuḷampaṉ came 〈with〉 his army upon Āmaiyūr, in the Mēlaṭaiyārunāṭu in the Paṭuvūrkkōṭṭam, and seized cattle, Kaliyirāṁaṉ, a hunter ..., the nephew of Akalaṅkattuvarāyar, a servant of Pirutikaṅkaraiyar, died.

Bibliography

Reported in ARIE 1895–96 (ARIE/1895-1896/B/1896/8).

Edited and translated in Hultzsch 1896–1897 (EI 4.23B). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 188).

This revised edition Emmanuel Francis, based on the previous editions.

Primary

[EI] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1896–1897. "Two Tamil inscriptions at Ambur." EI 4, pp. 180–183. Page 183.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Page 520, item 189.

Secondary

[ARIE] ARIE 1895–96. *G.O. Nos. 814-15, 6th August 1896. Epigraphy. Reviewing the report on epigraphical work accomplished during 1895-96 and directing ist transmission to the Government of India*. Edited by Eugen Julius Theodor Hultzsch. Madras: Government of Madras, Public Department, 1896. Page 9, appendix B/1896, item 8.

[1] Sanskrit Nr̥patuṅgavikramavarman.